



ARQUITECTOS Y PROFESORES

12

arquitectos y profesores

N12

12

• **EDITORIAL** • DE LA INVESTIGACIÓN, LA ENSEÑANZA Y EL APRENDIZAJE EXPERIMENTAL DE LA ARQUITECTURA / FROM RESEARCH, TEACHING AND THE EXPERIMENTAL LEARNING OF ARCHITECTURE. Amadeo Ramos Carranza • **ENTRE LÍNEAS** • LA ARQUITECTURA COMO MODO DE ENTENDER EL MUNDO. NOTAS DE UN PROFESOR VETERANO / ARCHITECTURE AS A WAY TO UNDERSTAND THE WORLD. NOTES FROM A VETERAN PROFESSOR. Antonio González-Capitel • **ARTÍCULOS** • LA PALABRA DIBUJADA. ANTONIO FERNÁNDEZ-ALBA, PRIMER Y ÚLTIMO MAESTRO / THE SKETCHED WORD. ANTONIO FERNÁNDEZ-ALBA, THE FIRST AND LAST MASTER. Juan Luis Trillo de Leyva • **CARVAJAL Y LA VOLUNTAD DE SER ARQUITECTO: LA CONSTRUCCIÓN DEL PROYECTO Y LA BELLEZA EFICAZ** / CARVAJAL AND THE WILL TO BE ARCHITECT: THE CONSTRUCTION OF THE PROJECT AND EFFECTIVE BEAUTY. Carlos Labarta Aizpún; Jorge Tárrago Mingo • **CIUDAD BLANCA EN BAHÍA DE ALCUDIA. UNA OBRA CON SENTIDO PEDAGÓGICO DEL PROFESOR FRANCISCO JAVIER SÁENZ DE OÍZA. 1961-63** / CIUDAD BLANCA IN ALCUDIA BAY. AN EDUCATIONAL WORK BY PROFESSOR FRANCISCO JAVIER SÁENZ DE OÍZA. 1961-63. Rosa María Añón Abajas; Salud María Torres Dorado • **SEVILLA Y EL SEVILLA 1(1972-2015)** / SEVILLE AND THE SEVILLE 1 (1972-2015). Valentín Trillo Martínez • **DE LA PROFESIÓN A LA DOCENCIA: LOS VIAJES A INGLATERRA DE MANUEL TRILLO Y LAS VIVIENDAS EN LA MOTILLA** / FROM PROFESSION TO TEACHING: MANUEL TRILLO AND HIS TRIPS TO ENGLAND AND THE COLLECTIVE HOUSING IN LA MOTILLA. Amadeo Ramos Carranza; José Altés Bustelo • **LA CONDICIÓN TERRITORIAL DE LO URBANO. EN TORNO A LA TRAYECTORIA DOCENTE DE PABLO ARIAS** / THE CITY WITHIN THE FRAME OF TERRITORY. ABOUT THE ACADEMIC CAREER OF PABLO ARIAS. Victoriano Sainz Gutiérrez • **RESEÑAS BIBLIOGRÁFICAS** • **MANUEL TRILLO DE LEYVA: LA EXPOSICIÓN IBEROAMERICANA: LA TRANSFORMACIÓN URBANA DE SEVILLA.** Alfonso del Pozo y Barajas • **MANUEL TRILLO DE LEYVA: CONSTRUYENDO LONDRES; DIBUJANDO EUROPA.** Tomás Curbelo Ranero; Manuel Ramos Guerra

Historia de la revista

PROYECTO, PROGRESO, ARQUITECTURA. N12, MAYO 2015 (AÑO VI) arquitectos y profesores

DIRECCIÓN
Dr. Amadeo Ramos Carranza.
Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla.

SECRETARIA
Dr. Rosa María Añón Abajas.
Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla.

CONSEJO EDITORIAL
Dr. Rosa María Añón Abajas.
Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla. España.

Miguel Ángel de la Cova Morillo–Velarde.
Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla. España.

Juan José López de la Cruz.
Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla. España.

Germán López Mena.
Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla. España.

Dr. Francisco Javier Montero Fernández.
Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla. España.

Guillermo Pavón Torrejón.
Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla. España.

Dr. Alfonso del Pozo Barajas.
Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla. España.

Dr. Amadeo Ramos Carranza.
Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla. España.

COMITÉ CIENTÍFICO
Dr. Gonzalo Díaz Recaséns.
Catedrático Proyectos Arquitectónicos. Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla. España.
Dr. José Manuel López Peláez.
Catedrático Proyectos Arquitectónicos. Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad Politécnica de Madrid. España.

Dr. Víctor Pérez Escolano.
Catedrático Historia, Teoría y Composición Arquitectónicas. Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla. España.

Dr. Jorge Torres Cueco.
Catedrático Proyectos Arquitectónicos. Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Valencia. España.

Dr. Armando Dal’Fabbro.
Professore Associato. Dipartimento di progettazione architettonica, Facoltà di Architettura, Universitat Istituto Universitario di Architettura di Venezia. Italia.

Dr. Mario Coyula Cowley.
Profesor de Mérito en la Facultad de Arquitectura, del Instituto Superior Politécnico José Antonio Echeverría. Cuba.

Dr. Anne–Marie Chatelêt.
Professeur Titulaire. Histoire et Cultures Architecturales. École Nationale Supérieure d’Architecture de Versailles. Francia.

CONSEJO ASESOR
Alberto Altés Arlandis.
Escola d’Arquitectura del Vallès. Universitat Politècnica de Catalunya. España.

Dr. José Altés Bustelo.
Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Valladolid. España.

Dr. José de Coca Leicher.
Escuela de Arquitectura y Geodesia. Universidad de Alcalá de Henares. España.

Dr. Jaume J. Ferrer Fores.
Escola Tècnica Superior d’Arquitectura de Barcelona. Universitat Politècnica de Catalunya. España.

Carlos Arturo Bell Lemus.
Facultad de Arquitectura. Universidad del Atlántico. Colombia.

Carmen Peña de Urquía, architect en RSH–P. Londres. Reino Unido.

ISSN—ed. impresa: 2171–6897
ISSN—ed. electrónica: 2173–1616
DOI: http://dx.doi.org/10.12795/ppa
DEPÓSITO LEGAL: SE–2773–2010
PERIODICIDAD DE LA REVISTA: MAYO Y NOVIEMBRE
IMPRIME: TECHNOGRAPHIC S.L.

CONSEJO EDITORIAL

PROYECTO, PROGRESO, ARQUITECTURA. N12, MAYO 2015 (AÑO VI) arquitectos y profesores

EDITA
Editorial Universidad de Sevilla.

LUGAR DE EDICIÓN
Sevilla.

MAQUETA DE LA PORTADA
Miguel Ángel de la Cova Morillo–Velarde.

DISEÑO DE LA PORTADA
Gerardo Delgado Pérez.

FOTOGRAFÍA DE LA PORTADA
Rosa María Añón Abajas, (Londres, junio 2003).

DISEÑO GRÁFICO Y DE LA MAQUETACIÓN
Maripi Rodríguez.

COLABORACIÓN EN EL DISEÑO DE LA PORTADA Y MAQUETACIÓN
Álvaro Borrego Plata.

DIRECCIÓN CORRESPONDENCIA CIENTÍFICA
E.T.S. de Arquitectura. Avda Reina Mercedes, nº 2 41012–Sevilla.
Amadeo Ramos Carranza, Dpto. Proyectos Arquitectónicos.
e–mail: revistappa.direccion@gmail.com

EDICIÓN ON–LINE
Portal informático https://ojs.publius.us.es/ojs/index.php/ppa/index
Portalinformático G.I.HUM–632http://www.proyectoprogresoarquitectura.com
Portal informático Editorial Universidad de Sevilla
http://www.editorial.us.es/

© EDITORIAL UNIVERSIDAD DE SEVILLA.
Calle Porvenir, 27. 41013 SEVILLA. Tfs. 954487447 / 954487451
Fax 954487443. [eus4@us.es] [http://www.editorial.us.es]

© TEXTOS: SUS AUTORES.

© IMÁGENES: SUS AUTORES Y/O INSTITUCIONES.

SUSCRIPCIONES, ADQUISICIONES Y CANJE
revista PROYECTO, PROGRESO, ARQUITECTURA
Editorial Universidad de Sevilla.
Calle Porvenir, 27. 41013 SEVILLA. Tfs. 954487447 / 954487451
Fax 954487443

Reservados todos los derechos. Ni la totalidad ni parte de esta revista puede reproducirse o transmitirse por ningún procedimiento electrónico o mecánico, incluyendo fotocopia, grabación magnética o cualquier almacenamiento de información y sistema de recuperación, sin permiso escrito del Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Sevilla.

Las opiniones y los criterios vertidos por los autores en los artículos firmados son responsabilidad exclusiva de los mismos.

PROYECTO, PROGRESO, ARQUITECTURA. N12, MAYO 2015 (AÑO VI) arquitectos y profesores

CONSEJO EDITORIAL

COLABORA EL DEPARTAMENTO DE PROYECTOS ARQUITECTÓNICOS DE LA ESCUELA TÉCNICA SUPERIOR DE ARQUITECTURA DE SEVILLA
http://www.departamento.us.es/dpaetsas

Historia de la revista

PROYECTO, PROGRESO, ARQUITECTURA. N12, MAYO 2015 (AÑO VI) arquitectos y profesores

revista PROYECTO, PROGRESO, ARQUITECTURA
Nuestra revista, fundada en el año 2010, es una iniciativa del Grupo de Investigación de la Universidad de Sevilla HUM–632 “*proyecto, progreso, arquitectura*” y tiene por objetivo compartir y debatir sobre investigación en arquitectura. Es una publicación científca con periodicidad semestral, en formato papel y digital, que publica trabajos originales que no hayan sido publicados anteriormente en otras revistas. Queda establecido el sistema de arbitraje para la selección de artículos a publicar mediante dos revisores externos –sistema doble ciego– siguiendo los protocolos habituales para publicaciones científcas seriadas. Los títulos, resúmenes y palabras clave de los artículos se publican también en lengua inglesa.

“*proyecto, progreso, arquitectura*” presenta una estructura clara, sencilla y flexible. Trata todos los temas relacionados con la teoría y la práctica del proyecto arquitectónico. Las distintas “temáticas abiertas” que componen nuestra línea editorial, son las fuentes para la conjunción de investigaciones diversas.

La revista va dirigida a arquitectos, estudiantes, investigadores y profesionales relacionados con el proyecto y la realización de la obra de arquitectura.

Our journal, “proyecto, progreso, arquitectura”, founded in 2010, is an initiative of the Research Group HUM–632 of the University of Seville and its objective is the sharing and debating of research within architecture. This six–monthly scientific publication, in paper and digital format, publishes original works that have not been previously published in other journals. The article selection process consists of a double blind system involving two external reviewers, following the usual protocols for serial scientific publications. The titles, summaries and key words of articles are also published in English.

“proyecto, progreso, arquitectura” *presents a clear, easy and flexible structure. It deals with all the subjects relating to the theory and the practise of the architectural project. The different “open themes” that compose our editorial line are sources for the conjunction of diverse investigations.*

The journal is directed toward architects, students, researchers and professionals related to the planning and the accomplishment of the architectural work.

SISTEMA DE ARBITRAJE
EVALUACIÓN EXTERNA POR PARES Y ANÓNIMA.
El Consejo Editorial de la revista, una vez comprobado que el artículo cumple con las normas relativas a estilo y contenido indicadas en las directrices para los autores, remitirá el artículo a dos expertos revisores anónimos dentro del campo específico de investigación y crítica de arquitectura, según el modelo doble ciego.

Basándose en las recomendaciones de los revisores, el director de la revista comunicará a los autores el resultado motivado de la evaluación por correo electrónico, en la dirección que éstos hayan utilizado para enviar el artículo. El director comunicará al autor principal el resultado de la revisión (publicación sin cambios; publicación con correcciones menores; publicación con correcciones importantes; no aconsejable para su publicación), así como las observaciones y comentarios de los revisores.

Si el manuscrito ha sido aceptado con modificaciones, los autores deberán reenviar una nueva versión del artículo, atendiendo a las demandas y sugerencias de los evaluadores externos. Si lo desean, los autores pueden aportar también una carta al Consejo Editorial en la que indicarán el contenido de las modificaciones del artículo. Los artículos con correcciones importantes podrán ser remitidos al Consejo Asesor y/o Científico para verificar la validez de las modificaciones efectuadas por el autor.

EXTERNAL ANONYMOUS PEER REVIEW. When the Editorial Board of the magazine has verified that the article fulfils the standards relating to style and content indicated in the instructions for authors, the article will be sent to two anonymous experts, within the specific field of architectural investigation and critique, for a double blind review.

The Director of the magazine will communicate the result of the reviewers’ evaluations, and their recommendations, to the authors by electronic mail, to the address used to send the article. The Director will communicate the result of the review (publication without changes; publication with minor corrections; publication with significant corrections; its publication is not advisable), as well as the observations and comments of the reviewers, to the main author.

If the manuscript has been accepted with modifications, the authors will have to resubmit a new version of the article, addressing the requirements and suggestions of the external reviewers. If they wish, the authors can also send a letter to the Editorial Board, in which they will indicate the content of the modifications of the article. The articles with significant corrections can be sent to Advisory and/or Scientific Board for verification of the validity of the modifications made by the author.

INSTRUCCIONES A AUTORES PARA LA REMISIÓN DE ARTÍCULOS

NORMAS DE PUBLICACIÓN
Instrucciones a autores: extensión máxima del artículo, condiciones de diseño –márgenes, encabezados, tipo de letra, cuerpo del texto y de las citas–, composición primera página, forma y dimensión del título y del autor, condiciones de la reseña biográfica, del resumen, de las palabras claves, de las citas, de las imágenes –numeración en texto, en pié de imágenes, calidad de la imagen y autoría o procedencia– y de la bibliografía en http://www.proyectoprogresoarquitectura.com

*PUBLICATION STANDARDS
Instructions to authors: maximum length of the article, design conditions (margins, headings, font, body of the text and quotations), composition of the front page, form and size of the title and the name of the author, conditions of the biographical review, the summary, key words, quotations, images (text numeration, image captions, image quality and authorship or origin) and of the bibliography in http://www.proyectoprogresoarquitectura.com*

^[1] Nuestra revista, fundada en el año 2010, es una iniciativa del Grupo de Investigación de la Universidad de Sevilla HUM–632

SERVICIOS DE INFORMACIÓN

CALIDAD EDITORIAL

La Editorial Universidad de Sevilla cumple los criterios establecidos por la Comisión Nacional Evaluadora de la Actividad Investigadora para que lo publicado por el mismo sea reconocido como “de impacto” (Ministerio de Ciencia e Innovación, Resolución 18939 de 11 de noviembre de 2008 de la Presidencia de la CNEAI, Apéndice I, BOE nº 282, de 22.11.08).

La Editorial Universidad de Sevilla forma parte de la U.N.E. (Unión de Editoriales Universitarias Españolas) ajustándose al sistema de control de calidad que garantiza el prestigio e internacionalidad de sus publicaciones.

PUBLICATION QUALITY

The Editorial Universidad de Sevilla fulfils the criteria established by the National Commission for the Evaluation of Research Activity (CNEAI) so that its publications are recognised as “of impact” (Ministry of Science and Innovation, Resolution 18939 of 11 November 2008 on the Presidency of the CNEAI, Appendix I, BOE No 282, of 22.11.08).

The Editorial Universidad de Sevilla operates a quality control system which ensures the prestige and international nature of its publications, and is a member of the U.N.E. (Unión de Editoriales Universitarias Españolas–Union of Spanish University Publishers).

Los contenidos de la revista PROYECTO, PROGRESO, ARQUITECTURA aparece en:

bases de datos: indexación



SCOPUS

AVERY. Avery Index to Architectural Periodicals

EBSCO. Fuente Académica Premier

ISOC (Producida por el CCHS del CSIC)

e-REVIST@S (CSIC)

DOAJ, Directory of Open Access Journals

PROQUEST (Arts & Humanities, full text)

DIALNET

DRIJ. Directory of Research Journals Indexing

SJR (2014): 0.100, H index: 0

catalogaciones: criterios de calidad

RESH (Revistas Españolas de Ciencias Sociales y Humanidades).

Catálogos CNEAI (16 criterios de 19). ANECA (18 criterios de 21). LATINDEX (35 criterios sobre 36).

DICE (CCHS del CSIC, ANECA).

MIAR, Matriu d'Informació per a l'Avaluació de Revistes. IDCS 2015: 9,278. Campo ARQUITECTURA (internacional) 24/230

CLASIFICACIÓN INTEGRADA DE REVISTAS CIENTÍFICAS (CIRC–CSIC): B

CARHUS 2014: B

ERIHPLUS

SCIRUS, for Scientific Information.

ULRICH'S WEB, Global Serials Directory.

ACTUALIDAD IBEROAMERICANA.

catálogos on–line bibliotecas notables de arquitectura:

CLIO. Catálogo on–line. Columbia University. New York

HOLLIS. Catálogo on–line. Harvard University. Cambridge. MA

SBD. Sistema Bibliotecario e Documentale. Istituto Universitario di Architettura di Venezia

OPAC. Servizi Bibliotecari di Ateneo. Biblioteca Centrale. Politecnico di Milano

COPAC. Catálogo colectivo (Reino Unido)

SUDOC. Catálogo colectivo (Francia)

ZBD. Catálogo colectivo (Alemania)

REBIUN. Catálogo colectivo (España)

OCLC. WorldCat (Mundial)

DECLARACIÓN ÉTICA SOBRE PUBLICACIÓN Y MALAS PRÁCTICAS

La revista PROYECTO, PROGRESO ARQUITECTURA (PPA) está comprometida con la comunidad académica en garantizar la ética y calidad de los artículos publicados. Nuestra revista tiene como referencia el Código de Conducta y Buenas Prácticas que, para editores de revistas científicas define el COMITÉ DE ÉTICA DE PUBLICACIONES (COPE).

Así nuestra revista garantiza la adecuada respuesta a las necesidades de los lectores y autores, asegurando la calidad de lo publicado, protegiendo y respetando el contenido de los artículos y la integridad de los mismo. El Consejo Editorial se compromete a publicar las correcciones, aclaraciones, retracciones y disculpas cuando sea preciso.

En cumplimiento de estas buenas prácticas, la revista PPA tiene publicado el sistema de arbitraje que sigue para la selección de artículos así como los criterios de evaluación que deben aplicar los evaluadores externos –anónimos y por pares, ajenos al Consejo Editorial–. La revista PPA mantiene actualizado estos criterios, basados exclusivamente en la relevancia científica del artículo, originalidad, claridad y pertinencia del trabajo presentado.

Nuestra revista garantiza en todo momento la condifencialidad del proceso de evaluación: el anonimato de los evaluadores y de los autores; el contenido evaluado; el informe razonado emitidos por los evaluadores y cualquier otra comunicación emitida por los consejos editorial, asesor y científico si así procediese.

Igualmente queda afectado de la máxima confidencialidad las posibles aclaraciones, reclamaciones o quejas que un autor desee remitir a los comités de la revista o a los evaluadores del artículo.

La revista PROYECTO, PROGRESO, ARQUITECTURA (PPA) declara su compromiso por el respecto e integridad de los trabajos ya publicados. Por esta razón, el plagio está estrictamente prohibido y los textos que se identifiquen como plagio o su contenido sea fraudulento, serán eliminados o no publicados de la revista PPA. La revista actuará en estos casos con la mayor celeridad posible. Al aceptar los términos y acuerdos expresados por nuestra revista, los autores han de garantizar que el artículo y los materiales asociados a él son originales o no infringen derechos de autor. También los autores tienen que justificar que, en caso de una autoría compartida, hubo un consenso pleno de todos los autores afectados y que no ha sido presentado ni publicado con anterioridad en otro medio de difusión.

ETHICS STATEMENT ON PUBLICATION AND BAD PRACTICES

PROYECTO, PROGRESO ARQUITECTURA (PPA) makes a commitment to the academic community by ensuring the ethics and quality of its published articles. As a benchmark, our journal uses the Code of Conduct and Good Practices which, for scientific journals, is defined for editors by the PUBLICATION ETHICS COMMITTEE (COPE).

Our journal thereby guarantees an appropriate response to the needs of readers and authors, ensuring the quality of the published work, protecting and respecting the content and integrity of the articles. The Editorial Board will publish corrections, clarifications, retractions and apologies when necessary.

In compliance with these best practices, PPA has published the arbitration system that is followed for the selection of articles as well as the evaluation criteria to be applied by the anonymous, external peer–reviewers. PPA keeps these criteria current, based solely on the scientific importance, the originality, clarity and relevance of the presented article.

Our journal guarantees the confidentiality of the evaluation process at all times: the anonymity of the reviewers and authors; the reviewed content; the reasoned report issued by the reviewers and any other communication issued by the editorial, advisory and scientific boards as required.

Equally, the strictest confidentiality applies to possible clarifications, claims or complaints that an author may wish to refer to the journal's committees or the article reviewers.

PROYECTO, PROGRESO ARQUITECTURA (PPA) declares its commitment to the respect and integrity of work already published. For this reason, plagiarism is strictly prohibited and texts that are identified as being plagiarized, or having fraudulent content, will be eliminated or not published in PPA. The journal will act as quickly as possible in such cases. In accepting the terms and conditions expressed by our journal, authors must guarantee that the article and the materials associated with it are original and do not infringe copyright. The authors will also have to warrant that, in the case of joint authorship, there has been full consensus of all authors concerned and that the article has not been submitted to, or previously published in, any other media.

editorial

DE LA INVESTIGACIÓN, LA ENSEÑANZA Y EL APRENDIZAJE EXPERIMENTAL DE LA ARQUITECTURA / FROM RESEARCH, TEACHING AND THE EXPERIMENTAL LEARNING OF ARCHITECTURE
Amadeo Ramos Carranza

14

entre líneas

LA ARQUITECTURA COMO MODO DE ENTENDER EL MUNDO. NOTAS DE UN PROFESOR VETERANO / ARCHITECTURE AS A WAY TO UNDERSTAND THE WORLD. NOTES FROM A VETERAN PROFESSOR
Antonio González-Capitel – (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2015.i12.01>)

18

artículos

LA PALABRA DIBUJADA. ANTONIO FERNÁNDEZ-ALBA, PRIMER Y ÚLTIMO MAESTRO / THE SKETCHED WORD. ANTONIO FERNÁNDEZ-ALBA, THE FIRST AND LAST MASTER
Juan Luis Trillo de Leyva – (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2015.i12.02>)

24

CARVAJAL Y LA VOLUNTAD DE SER ARQUITECTO: LA CONSTRUCCIÓN DEL PROYECTO Y LA BELLEZA EFICAZ / CARVAJAL AND THE WILL TO BE ARCHITECT: THE CONSTRUCTION OF THE PROJECT AND EFFECTIVE BEAUTY
Carlos Labarta Aizpún; Jorge Tárrago Mingo – (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2015.i12.03>)

38

CIUDAD BLANCA EN BAHÍA DE ALCUDIA. UNA OBRA CON SENTIDO PEDAGÓGICO DEL PROFESOR FRANCISCO JAVIER SÁENZ DE OÍZA. 1961-63 / CIUDAD BLANCA IN ALCUDIA BAY. AN EDUCATIONAL WORK BY PROFESSOR FRANCISCO JAVIER SÁENZ DE OÍZA. 1961-63
Rosa María Añón Abajas; Salud María Torres Dorado – (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2015.i12.04>)

52

SEVILLA Y EL SEVILLA 1(1972-2015) / SEVILLE AND THE SEVILLE 1(1972-2015)
Valentín Trillo Martínez – (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2015.i12.05>)

72

DE LA PROFESIÓN A LA DOCENCIA: LOS VIAJES A INGLATERRA DE MANUEL TRILLO Y LAS VIVIENDAS EN LA MOTILLA / FROM PROFESSION TO TEACHING: MANUEL TRILLO AND HIS TRIPS TO ENGLAND AND THE COLLECTIVE HOUSING IN LA MOTILLA
Amadeo Ramos Carranza; José Altés Bustelo – (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2015.i12.06>)

86

LA CONDICIÓN TERRITORIAL DE LO URBANO. EN TORNO A LA TRAYECTORIA DOCENTE DE PABLO ARIAS / THE CITY WITHIN THE FRAME OF TERRITORY. ABOUT THE ACADEMIC CAREER OF PABLO ARIAS
Victoriano Sainz Gutiérrez – (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2014.i11.07>)

106

reseña bibliográfica TEXTOS VIVOS

MANUEL TRILLO DE LEYVA: LA EXPOSICIÓN IBEROAMERICANA: LA TRANSFORMACIÓN URBANA DE SEVILLA
Alfonso del Pozo y Barajas

124

MANUEL TRILLO DE LEYVA: CONSTRUYENDO LONDRES; DIBUJANDO EUROPA
Tomás Curbelo Ranero; Manuel Ramos Guerra

126

DE LA INVESTIGACIÓN, LA ENSEÑANZA Y EL APRENDIZAJE EXPERIMENTAL DE LA ARQUITECTURA

FROM RESEARCH, TEACHING AND THE EXPERIMENTAL LEARNING OF ARCHITECTURE

Amadeo Ramos Carranza

RESUMEN En los años sesenta y setenta surgen en España un número significativo de nuevas escuelas de arquitectura que coincide con un tiempo de revisión de las tendencias y posiciones ideológicas que se habían ido desarrollando tras la Segunda Guerra Mundial. Surgirán nuevos arquitectos-profesores, reclamando la obra de arquitectura como aprendizaje: un método idóneo y una sólida argumentación docente para ese primer período formativo del arquitecto. El nuevo milenio traerá importantes cambios en la arquitectura y su enseñanza, donde la figura del arquitecto-profesor empezará a diluirse. Este número revisa las trayectorias profesionales y docentes de algunos de esos arquitectos-profesores, tomando como ejemplo la obra producida porque, en arquitectura, para la comprobación de ideas y conocimientos, sigue siendo necesaria una teoría y una praxis enunciada y demostrada en los proyectos y en las obras.

PALABRAS CLAVE profesión; escuelas de arquitectura; docencia; investigación; proyecto arquitectónico

SUMMARY In the sixties and seventies, a significant number of new schools of architecture emerge in Spain, which coincides in a period of reviewing trends and ideological positions that had been developing after World War II. There will be new architects-professor, claiming the architectural works as learning: a suitable method and a solid argument for teaching that first training period of the architect. The new millennium will bring major changes to the architecture and education, where the figure of the architect-professor will begin to fade. This issue reviews the professionals and teaching careers of some of these architects, as exemplified by the work produced, because in architecture, to test ideas and knowledge, theory and praxis stated and demonstrated in the projects and works is still required.

KEYWORDS Profession; schools of architecture; teaching; investigation; architectural design

Persona de contacto / Corresponding author: amadeo@us.es. Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla

Es necesario dedicar un número a los arquitectos-profesores protagonistas de las últimas décadas del XX en nuestras escuelas de arquitectura. Se impone necesariamente la búsqueda de relaciones docentes e investigadoras con la profesión, por nuestra condición universitaria, pero también por situar en la labor del arquitecto, el aprendizaje experimental que supone el continuo ejercicio de la docencia y la investigación que ésta conlleva. En esos años sesenta ya se defendía “*la necesidad de una estrecha relación del arquitecto con la investigación a través de las Escuelas de Arquitectura*”; una afirmación que se hacía llegar a los nuevos titulados en eventos internacionales como el “I Encuentro de Jóvenes Arquitectos” celebrado en México en 1968.

La aparición de un significativo número de nuevas escuelas españolas en los años sesenta y setenta coincide con diversas circunstancias que enfocan nítidamente el contexto que las vio nacer. Eran los últimos años de la dictadura franquista; también, era tiempo de revisión de las tendencias y posiciones ideológicas que se habían ido desarrollando tras la Segunda Guerra Mundial: las conocidas teorías generales de los situacionistas, de los metabolistas, de los estructuralistas, la arquitectura brutalista, la consolidación del TEAM X o la tecnología como utopía frente a lo real, acaparaban algunos de los numerosos intereses de aquellos arquitectos y profesores. Otras vertientes empezaban a formarse con fuerte vitalidad y enseñaban otras maneras de entender la realidad: Venturi con su libro *Complejidad y contracción en arquitectura*, la nutrida vertiente italiana de Aldo Rossi, Aymonio, Quaroni entre otros, mientras que la “metodología del diseño” trataba de encontrar un hueco en ese amplio debate generacional. Pocas veces la aparición de un importante número de nuevas escuelas de arquitectura coincide con una situación de regeneración y cambio profundo del pensamiento arquitectónico.

El fin de siglo, el cambio de milenio, marca ineludiblemente otro hito significativo en el calendario, que cierra cronológicamente el período de búsqueda. Tiempos de exceso de confianza en un sistema

económico y social globalizado, pero también, de importantes cambios no ajenos a la arquitectura y su enseñanza, donde la figura del arquitecto-profesor al que se dedica este número, empezará a diluirse.

Los momentos de cambio son cíclicos aunque las circunstancias que lo generan son siempre diferentes. Hoy, las consecuencias derivadas de la actual crisis económica, que ha destruido el modelo productivo basado en la acumulación de capital en un único sector económico del que tanto dependía la actividad arquitectónica; el paro; los conflictos con la ley de competencias profesionales; o las controvertidas reformas de los planes de estudio de arquitectura, dibujan un escenario en el que de nuevo, arquitectos y profesores, están obligados a inventar un presente. Pero ningún presente reescribe situaciones pasadas.

Se mantiene aquello que justifica nuestra labor como arquitectos: si las escuelas ayudan a mejorar la calidad de la arquitectura y si es cierto que la arquitectura afecta a nuestro entorno e incide directamente en nuestras vidas, entonces, las escuelas son de vital importancia. La arquitectura, principal manifiesto de nuestra profesión, se convierte en un idóneo instrumento y en una sólida argumentación docente para ese primer período formativo del arquitecto. Un *método* cuya eficacia permanece estable al paso de los tiempos porque, en arquitectura, para la comprobación de ideas y conocimientos, sigue siendo necesaria una teoría y una praxis enunciadas y demostrada en los proyectos y en las obras. Más que un convencimiento es un axioma que se avala por sí mismo, fundamentando un proceder docente donde el proyecto y la obra de arquitectura se convierten en el campo experimental de las ideas o del pensamiento arquitectónico transmitido en las escuelas.

Esta firme creencia debía comprobarse con el testimonio de uno de los principales actores de este período que tanto ha contribuido a regeneración del pensamiento arquitectónico. Antón Capitel dibuja con claridad la precaria situación ideológica de la escuela de Madrid a principios de los setenta, solventada recurriendo a la propia arquitectura, sin límites, junto a una actitud reflexiva y crítica, instrumental imprescindible para generar una nueva situación. Acertadamente, el texto es un *manifiesto* libre y abierto a arquitectos, profesores y estudiantes, cuya lectura deja importantes reflexiones que ayudan además a entender la situación actual de la arquitectura y su deriva teórica, alejada de la "*crítica operativa*" que debe propiciar la práctica del proyecto arquitectónico. El amplio trabajo intelectual que relata el autor, es un legado que reclama la necesidad de crear una teoría "*como la palabra que la arquitectura no tiene*". Las reflexiones de Antón Capitel son muy apropiadas a los intereses de este número y ayudan a explicar nuestra apuesta por la obra de arquitectura para reconocer, revisar y posicionar críticamente una forma de enseñanza y la pertinencia de un ejercicio profesional compatible y necesario con la docencia y la investigación.

El resto de los artículos, entre diversas arquitecturas, irán descubriendo al lector una situación pasada, posiblemente irreconocible para muchos arquitectos jóvenes cuya formación se ha basado en sistemas docentes caracterizados por la *pérdida de identidades*: de líneas de trabajo, de pensamiento o de un aprendizaje de la arquitectura donde la labor profesional del profesor podía sustentar *certeras teorías* sobre lo vigente. La imagen que en uno de los artículos puede observarse del archi-

tecto-profesor Javier Carvajal sobre las mesas de dibujo rodeado de estudiantes y acompañado de un joven Campos Baeza, resulta muy ilustrativa de un sistema de enseñanza de tipo generacional que hoy, desgraciadamente, está casi perdido y que convendría saber reconstruir en el contexto actual.

En la escuela de Sevilla, una persona que, junto a otros arquitectos-profesores, contribuyó a su consolidación generando además línea de pensamiento, fue Manuel Trillo de Leyva. Su aparición en este número coincide, no casualmente, con el décimo aniversario de su fallecimiento. La actitud profesional, docente e investigadora de este arquitecto-profesor, se expone en algunos artículos que aparecen en este número. Fue responsable del grupo de investigación "*proyecto, progreso, arquitectura*"; una instantánea tomada en el último viaje docente que realizó con profesores y estudiantes, motiva la portada de este número: un diseño especial que ha contado con la participación del arquitecto-profesor Gerardo Delgado Pérez, cuya obra profesional en el campo de la pintura fue requerida por Manuel Trillo en algunos proyectos de los años setenta. *Textos Vivos* le rinde también homenaje con dos reseñas bibliográficas bien distintas: *La Exposición Iberoamericana: La transformación urbana de Sevilla*, consecuencia de su Tesis Doctoral dirigida por Pablo Arias, y que a juicio del arquitecto-profesor Alfonso del Pozo constituye el primer texto científico de altura que produjo la escuela de arquitectura de Sevilla; y su última publicación, el libro *Construyendo Londres; dibujando Europa*, que expresa la singular traslación de conocimiento que entre profesión y docencia se produce cuando la investigación toma como referente ejemplares arquitecturas construidas.

Hoy el arquitecto se ve obligado a una forzada "reconversión", como cualquier otro sector productivo que ha sido víctima de la crisis financiera. Y si ese arquitecto es además docente e investigador, la calidad de su arquitectura ha de someterse al reconocimiento de las agencias de acreditación. Es incuestionable el valor y el potencial productivo que pueden concentrar las escuelas de arquitectura cuando confluyen ambos caminos. Sin embargo, ni universidad ni colegios profesionales, parecen capaces de hacer visibles a la sociedad esta ventajosa situación y convencerla además, de que arquitectura y arquitectos, son imprescindibles para una mejor calidad de vida de las personas. Los gobernantes han legislado separando el ámbito docente del profesional, dirigiendo las universidades hacia la actividad científica independientemente de la especificidad que cada profesión necesitaría para una adecuada formación. Se han extrapolado modelos de unos lugares a otros sin contar con la singularidad del sector productivo que respalda cada contexto.

Las universidades no tienen resuelto el ejercicio profesional de la arquitectura. No aprovechan las estructuras administrativas que ofrecen los grupos de investigación, más allá de los permisos de compatibilidad o la tramitación de contratos por fundaciones o instituciones universitarias. Los grupos de investigación están llamados a completar esa cadena de aprendizaje, formativa, docente e investigadora aplicada al proyecto arquitectónico, redefiniendo la "*relación del arquitecto con la investigación a través de las Escuelas de Arquitectura*". Quizá así y tomando prestadas unas palabras de arquitecto-profesor Antón Capitel ayudemos a "*profundizar en la arquitectura no tanto, o no sólo, como una actividad profesional, técnica y artística, si no como una cultura, como un campo de conocimiento, como un modo, también, de entender el mundo*". ■

DE LA INVESTIGACIÓN, LA ENSEÑANZA Y EL APRENDIZAJE EXPERIMENTAL DE LA ARQUITECTURA

FROM RESEARCH, TEACHING AND THE EXPERIMENTAL LEARNING OF ARCHITECTURE

Amadeo Ramos Carranza

p.15 It was necessary to devote an issue to architects-professors, main figures of the late twentieth century in our schools of architecture. This imposes the necessary search for teaching and research relationships with the profession, for our university status, but also place in the work of the architect, experimental learning from the continuous practice of teaching and research. In those sixties, "*the need for a close relationship with the research of the architect through the Schools of Architecture*" was defended, a statement that did reach new graduates in international events such as "First Meeting of Young Architects" held in Mexico in 1968.

The emergence of a significant number of new Spanish schools in the sixties and seventies match various circumstances that clearly focus the context that I saw appear. They were the last years of the Franco dictatorship. It was also time to review the trends and ideological positions that had developed after the Second World War: the known general theories of the Situationists, the Metabolists, structuralist, brutalist architecture, consolidation of TEAM X or technology as utopia against reality, monopolised some of the many interests of those architects and professors. Other aspects began to form with strong vitality and other ways of understanding reality were taught: Venturi with his book *Complexity and contraction in architecture*, nourished Italian aspect of Aldo Rossi, Aymonio, and Quaroni among others, while the "design methodology" dealt with finding a niche in the broad generational debate. Seldom has the appearance of a large number of new schools of architecture coincided with a situation of profound change and regeneration of architectural thought.

p.16 The end of the century, the millennium, inevitably marks yet another significant milestone in the calendar chronologically closing the search period. Times of overconfidence in a globalised economic and social system, but also, important changes that were not alien to the architecture and its teaching, where the figure of the architect-professor, to whom this issue is dedicated, will begin to fade.

Times of change are cyclical although the circumstances that generate it are always different. Today, the consequences of the current economic crisis, which has destroyed the production model based on the accumulation of capital in a single economic sector depended both architectural activity, unemployment, conflicts with the law of professional skills or controversial reform of the curricula of architecture, paint a scenario where again, architects and professors, are required to invent a present. But the present rewrites past situations.

What justifies our work as architects is maintained: if schools help improve the quality of architecture and if it is, true that architecture affects our environment and directly affects our lives, then, schools are vital. Architecture, a principal manifesto of our profession, becomes an ideal instrument and a strong argument for teaching that first training period of the architect. A method whose effectiveness remains stable over time, because in architecture, to test ideas and knowledge, theory and praxis stated and demonstrated in the projects and works is still required. More than a conviction, it is an axiomatic that supports itself, basing a teaching course of action where the design and architectural work becomes the experimental field of ideas or of architectural thought transmitted in schools.

This strong belief was tested with the testimony of one of the major players in this period that contributed to regeneration of architectural thought. Anton Capitel clearly illustrates the precarious situation of ideological school of Madrid in the early seventies, solved using the architecture itself, without limits, with a thoughtful and critical attitude, an essential instrument to create a new situation. Aply, the text is a *manifesto*; free and open to architects, professors and students, whose reading leaves important reflections that help to understand the current situation of architecture and its theoretical drift away from the "*operational review*" that should encourage the practice of architectural design. The broad intellectual work that the author describes is a legacy that claims with certainty, the need for a theory "*as the word that architecture does not have*". The reflections of Anton Capitel are well suited to the interests of this issue and help explain our commitment to the work of architecture to recognise, review and critically position a form of teaching and relevance of professional practice compatible and necessary with teaching and research.

All other articles, among various architectures, the reader will discover a past situation, perhaps unrecognisable to many young architects whose training was based on educational systems characterised by the *loss of identities*: of lines of work, of thought or the learning of architecture where the professional work of the professor could sustain *accurate theories* about what is current. The image in one of the articles where the architect-professor Javier Carvajal can be seen on the drawing boards surrounded by students and accompanied by a young Campos Baeza; a very explicit educational system that today, unfortunately, is almost lost and that should be of interest to know how to reconstruct it in the current context.

p.17 In the school of Seville, a person, along with other architects and professors, who contributed to its consolidation, generating in addition, a line of thinking, was Manuel Trillo de Leyva. His appearance in this issue coincides, not coincidentally, with the tenth anniversary of his death. The professional, teaching and research attitude of this architect-professor, are discussed in some articles in this issue. He was responsible for the research group "*project, progress, architecture*"; a snapshot taken in the last educational trip he made with teachers and students, motivates the cover of this issue: a special design that counted on the participation of the architect and professor Gerardo Delgado Perez, whose professional work in the field of painting was required by Manuel Trillo in some projects of the seventies. The *Text Alive* also pays homage to two very different book reviews: *La Exposición Iberoamericana. La transformación urbana de Sevilla*, in the judgment of architect and professor Alfonso del Pozo is the first note worthy scientific text produced by the school of architecture of Seville, a result of his doctoral thesis directed by Pablo Arias; and his latest publication, the book *Construyendo Londres; dibujando Europa*, expressing the unique transfer of knowledge that between profession and teaching is produced when research takes built architectures as a exemplary reference.

Today the architect is obligated to a forced "conversion" as any other productive sector that has been a victim of the financial crisis. Moreover, if that architect is a professor and researcher, the quality of his architecture should undergo the recognition of accrediting agencies. It is unquestionable the value and productive potential that the schools of architecture can concentrate on when both paths converge. However, no university or professional associations seem capable of making visible to society this advantageous situation nor convince that architecture and architects are essential for a better quality of life for people. Those who govern have legislated separately the field of professional teaching, directing universities to scientific activity regardless of the specificity that each profession needs for proper training. Models have been extrapolated from one place to another without the uniqueness of the productive sector that supports each context.

Universities have not solved the practice of architecture. They do not take advantage of the administrative structure offered by research groups, beyond compatibility permits or processing contracts for foundations or universities. The research groups are called upon to complete this chain of learning, training, teaching and research applied to architectural design, redefining the "*relationship of the architect with the investigation by the Schools of Architecture*". Maybe so and borrowing words from architect-professor Anton Capitel help us to "*delve into architecture not so much, or not only, as a professional, technical and artistic activity, but as a culture, as a field of knowledge, as a way to also understand the world*".